

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **28 (1910)**

Heft 238

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2tes Semester . . . 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6  
2<sup>e</sup> Semestré . . . 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux

Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VÖGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VÖGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Semester 1910. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1<sup>er</sup> semestre 1910.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Aarberg

1910. 14. September. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Niederried u. Umgebung** mit Sitz in Niederried bei Kallnach (S. H. A. B. Nr. 36 vom 12. Februar 1910, pag. 234) hat in der Versammlung vom 17. Juli 1910 am Platze des Bendicht Hurni als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Albert Weber, Landwirt in Radelfingen, bisher Beisitzer. Die Genossenschaftsunterschrift führen Präsident Pflugschaupt, Albert Weber, obgenannt, und Sekretär Burri, je zu zweien.

###### Bureau Bern

14. September. Inhaberin der Firma **J. Jenny** in Bern ist Jeanno Frédérique Jenny, geb. Vuilloud, von Ennenda (Kt. Glarus), wohnhaft in Bern. Natur des Geschäftes: Parfümeriegeschäft, Marktgasse Nr. 65.

14. September. Die Firma **M. W. Waldhorn, Versandhaus** Bern, in Bern (S. H. A. B. Nr. 83 vom 4. April 1907, pag. 569), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September. Inhaber der Firma **L. Lundenberg** in Bern ist Johann Ludwig Lundenberg, von Braunschweig, wohnhaft in Bern. Natur des Geschäftes: Chemische Produkte, Amthausgasse 2.

14. September. Der **Verwaltungsrat der Allgemeinen Gas-Industrie-Gesellschaft** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 302 vom 6. Dezember 1909, und dortige Verweisungen) hat in der Sitzung vom 27. Juni 1910 am Platze des verstorbenen R. Wäber Einzelunterschrift erteilt an E. Brunner-Vogt, von und in Küssnacht (Kt. Zürich).

14. September. Inhaber der Firma **G. Lobsiger** in Bern ist Gottfried Lobsiger, von Woblen bei Bern, wohnhaft in Bern. Natur des Geschäftes: Sattler- und Tapeziererei, Schulweg 11, Lorraine.

###### Bureau de Moutier

14 septembre. Le chef de la maison **Onésime Robetez**, aux Genevez, est Onésime Robetez, originaire de et demeurant aux Genevez. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie.

14 septembre. Le chef de la maison **A. Desvoignes-Jabas**, à Malleray, est Ariste Desvoignes, allié Jabas, originaire de Saicourt, domicilié à Malleray. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, quincaillerie, vins, sons et avoines.

###### Luzern — Lucerne — Lucerna

1910. 10. September. Die **Eisenbahnermusik Luzern** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 12 vom 15. Januar 1910, pag. 71, und dortige Verweisung) hat an Stelle des zurückgetretenen Adolf Kopp zum Präsidenten gewählt: Josef Beck, von Winikon, in Luzern.

12. September. **Käsergenossenschaft Triengen** mit Sitz in Triengen (S. H. A. B. Nr. 179 vom 16. Juli 1908, pag. 1285, und dortige Verweisung). An der Generalversammlung vom 15. März 1910 wurde an Stelle des verstorbenen Anton Steinmann als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Anton Pfenniger, von Büron, in Triengen.

13. September. Die Firma **Al. Hammer**, Mehl- und Spezereihandlung, Rütligasse 3, Luzern (S. H. A. B. Nr. 54 vom 12. März 1891, pag. 222, und dortige Verweisung), ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

###### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1910. 14. September. Infolge Konkurserkennnisses werden folgende Firmen von Amteswegen gestrichen:

**Caspar Bechter**, Gypsormoister in Engelberg (S. H. A. B. Nr. 279 vom 11. November 1907, pag. 1930).

**P. Dillier-Etlin**, Milch- und Spezereiwarenhandlung, in Kerns (S. H. A. B. vom 22. August 1895, pag. 892).

**Peter Roy**, Hotel Rössli, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 171 vom 1. Juli 1910, pag. 1202).

###### Zug — Zoug — Zugo

1910. 14. September. **Viehuchtgenossenschaft Menzingen & Umgebung** in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 144 vom 5. Juni 1908, pag. 1026). An Stelle des bisherigen Johann Schön wurde in den Vorstand gewählt: Franz Josef Röllin, Schwandegg, Menzingen.

###### Freiburg — Fribourg — Friburgo

###### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

1910. 13. September. Inhaberin der Firma **Rosa Schaller-Boschung** in Ueberstorf ist Rosa Schaller, geb. Boschung, Ehofrau des Paul, von

Wünnewil, wohnhaft in Ueberstorf. Natur des Geschäftes: Spezereihandlung. Geschäftslokal: Im Dorf.

###### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1910. 12. September. **Walter Stierli**, von Aristau (Aargau), und **Heinrich Rieder-Glunz**, von Rothenfluh (Baselland), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **W. Stierli & Co** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. September 1910 beginnt. **Walter Stierli** ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, **Heinrich Rieder-Glunz** ist Kommanditär mit der Summe von fünftausend Franken (Fr. 5000). Fabrikation von Kephir, Yoghurt und Yoghurt-Käse, Sempacherstrasse 32.

14. September. **Georg Rüdiger-Filipovits**, von und wohnhaft in Düsseldorf, **Wilhelm Irion-Ketterer**, von Oberndorf (Württemberg), wohnhaft in Basel, und **Johann Strobel-Lehmann**, von Frankenhausen (Schwarzburg-Rudolstadt), wohnhaft in Como (Italien), haben unter der Firma **Rüdiger & Cie Maschinen- & Werkzeugfabrik**, in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 14. September 1910 beginnt. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift des Gesellschafters **Georg Rüdiger** und durch die Kollektivunterschrift der Gesellschafter **Wilhelm Irion** und **Johann Strobel**. Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen und -Werkzeugen. Reparaturen. Tellstrasse 50.

###### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1910. 14. September. Die Firma **C. Kern**, Zwirneri und Garnhandlung, in Gais (S. H. A. B. Nr. 117 vom 22. Dezember 1887, pag. 964), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September. Die unter der Firma **S. Josky & Cie** in Heiden bestehende Zweigniederlassung der Kollektivgesellschaft unter der Firma «S. Josky & Cie.», Annoncen-Expedition, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 287 vom 20. November 1907, pag. 1983), ist infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amteswegen gestrichen worden.

14. September. Inhaber der Firma **Gustav Rotach** in Heiden ist **Gustav Rotach**, von Schwellbrunn, in Heiden. Natur des Geschäftes: Wirtschaft und Fergerei. Geschäftslokal: Schützengasse Nr. 336 a.

###### Graubünden — Grisons — Grigioni

1910. 13. September. Inhaber der Firma **Lerchi Johann** in Schuls ist **Johann Lerchi**, von Ardez und Flims, wohnhaft in Schuls. Natur des Geschäftes: Hotellerie. Geschäftslokal: Hotel Krone.

14. September. Die Firma «**Au prix Unique**, Weil-Naphtaly, Successeur de J. Naphtaly», à La Chaux-de-Fonds (eingetragen im Handelsregister des Kantons Neuchâtel am 14. Mai 1909 und publiziert im Schweizer Handelsamtsblatt Nr. 126 vom 21. Mai 1909, pag. 903), hat am 14. September 1910 in Ch u r eine Z w e i g n i e d e r l a s s u n g unter der Firma **Zum Einheitspreis, Weil-Naphtaly**, Nachfolger von J. Naphtaly errichtet. Zur Vertretung der Zweigniederlassung ist nur der Firmainhaber **Michel Weil-Naphtaly**, von Gailingen (Baden), wohnhaft in La Chaux-de-Fonds befugt. Natur des Geschäftes: Herren- und Kinderkonfektion. Geschäftslokal: Obere Gasse 182.

14. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Maschinenfabrik Landquart Gebrüder Wälchli & Co** in Landquart (S. H. A. B. Nr. 162 vom 28. Juni 1909, pag. 1166, und Hinweisungen) hat sich infolge Abtretung des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist daher erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft unter der Firma «**A. G. Maschinenfabrik Landquart**, vormals Gebrüder Wälchli & Co.» in Landquart.

14. September. Unter der Firma **A. G. Maschinenfabrik Landquart**, vormals Gebrüder Wälchli & Co. (S. A. Fabriques de Machines Landquart, ci-devant Wälchli frères & Cie.) besteht mit Sitz in Landquart eine **Aktiengesellschaft**. Zweck der Gesellschaft ist der Fortbetrieb der Maschinenfabrik in Landquart, vormals Gebrüder Wälchli & Co., unter Uebernahme von deren Aktiven und Passiven. Die Statuten sind am 12. August 1910 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 120,000 (einhundertzwanzigttausend Franken), eingeteilt in 160 Stammaktien à Fr. 500 und 80 Prioritätsaktien à Fr. 500. Die Aktien lauten auf den Namen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizer Handelsamtsblatt. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident, der Delegierte des Verwaltungsrates und der Direktor einzeln. Präsident ist **Otto Peyer**, in Zürich; Delegierter des Verwaltungsrates ist **Emil Scherrer**, in Landquart, und Direktor ist **Arnold Wälchli**, in Landquart. Die Gesellschaft erteilt Prokura an **Fritz Wälchli**, in Landquart.

###### Waadt — Vaud — Vaud

###### Bureau de Morges

1910. 13. septembre. La raison à la **Lémania M. Rogivue**, exploitation d'une fabrique de produits chimiques et alimentaires, à Bussigny (F. o. s. du c. des 28 janvier 1905, n° 37, page 147, et 16 janvier 1908, n° 12, page 74), est radiée ensuite de renonciation volontaire du titulaire. La procuration conférée à **Jules Jouvenat**, à Bussigny, est éteinte.

###### Bureau de Moudon

14 septembre. Le chef de la raison **D. Cavin fils**, à Lucens, est Denis, fils de François Cavin, de Vuilliens, domicilié à Lucens. Genre d'affaires: Fers et ferblanterie.

14 septembre. **Edouard**, fils de Louis Vaney, de Cugy (Lausanne), et **Frédéric**, fils de Jean Michod, de Lucens, les deux domiciliés à Lucens, ont constitué à Lucens, sous la raison sociale **Ed. Vaney et F. Michod**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1910. Genre d'affaires: Bois en gros.

## Bureau de Payerne

14 septembre. La raison de commerce Fr. Gasser, à Payerne, exploitation du Café de la Concorde (F. o. s. du c. du 7 octobre 1909, n° 251, page 1695), est radiée ensuite de décès du titulaire.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

1910. 12 septembre. L'association Société des Fabricants d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 octobre 1905, n° 395), a, dans sa séance du 31 août 1910, constitué son comité de direction comme suit: Président: Arnold Bourquin-Vuille; vice-président: Paul Ditisheim; secrétaire: Albert Mosimann; caissier: Alphonse Gogler, et vice-secrétaire: Jules Wolf; tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds. L'association continue à être engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier.

## Bureau du Locle

14 septembre. Le chef de la maison C. Klenk-Moreau, au Locle, est Charles Klenk, allié Moreau, du Locle, y domicilié. Genre de commerce: Tabacs et cigares. Magasin: Place du Marché.

## Bureau de Neuchâtel

14 septembre. La maison «F. A. Gyax», à Boudry, chapeaux de paille et feutre (inscrite au registre du commerce du district de Boudry le 31 août 1910 et publiée dans la F. o. s. du c. du 6 septembre 1910, n° 229, page 1570), a établi le 1<sup>er</sup> septembre 1910, sous la raison F. A. Gyax, succursale de Neuchâtel, une succursale à Neuchâtel. Genre de commerce: Chapeaux de paille et feutre. Magasins: Temple neuf n° 15.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Publication rectificative

N° 28081. — 10 septembre 1910, 8 h.

J. et J. Mérienne frères, fabrication,  
Genève (Suisse).

**Cirages, graisses imperméables, vernis pour la chaussure, encres.**

(Transmission du n° 24412 de V<sup>ve</sup> J. Mérienne et fils.)



## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 28093. — 14 septembre 1910, 8 h.

von Auw frères & C<sup>ie</sup>, fabrication et commerce,  
Morges (Suisse).

**Graisses de porc pures, graisses alimentaires mélangées, huiles comestibles, montardes, encastiques pour parquets, huiles de lin naturelles et dégraissées, essence de térébenthine, produits de droguerie en général.**



Nr. 28094. — 14. September 1910, 8 Uhr.

Nahrungsmittel-Fabrik Affoltern a./A.,  
Affoltern a. A. (Schweiz).

## Kindernährmittel.



Nr. 28095. — 10. September 1910, 8 Uhr.

Jean Coulmas, Fabrikation,  
Dresden (Deutschland).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. Bürstenwaren, Pinsel, Kämme, Schwämme, Toilettegeräte. Aertzliche, gesundheitliche Apparate, Instrumente und Geräte, Bandagen. Diätetische Nahrungsmittel, Malz. Wareu aus Porzellan, Ton- und Glas. Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. Turn- und Sportgeräte.



Nr. 28096. — 13. September 1910, 4 Uhr.

G. Hofer-Lanzrein, Handel,  
Thun (Schweiz).

## Gerösteter Kaffee.

**THUM-KAFFEE**

Nr. 28097. — 14. September 1910, 8 Uhr.

Friedrich Scheurer, Handel,  
Bargen b. Aarberg (Schweiz).

## Schuhsohlen-Schutzmittel.

**FERROLIN**

Nr. 28098. — 12. September 1910, 8 Uhr.

Meyer & Germann, Handel,  
Zürich (Schweiz).

Textilstoffe und Filze in Garn-, Band- und Tuch-Form, auch in imprägniertem Zustande, sowie die Rohstoffe zur Herstellung derselben, nämlich: Baumwolle, Wolle, Seide, Leinen, Flachs und Hanf. Aus Textilfasern, Stoffen und Filz hergestellte Artikel auch in imprägniertem Zustande, nämlich: Kleider für Damen, Herren und Kinder, Zivil und Militär, Unterkleider, Trikotagen Tisch-, Bett- und Leib-Wäsche, Fussbekleidung, nämlich: Stiefel, Schuhe, Pantoffel, Sandalen, Fussäcke, Gamaschen, Laggings, Kopfbedeckungen, nämlich: Hüte, Mützen, Kopftücher, Häubchen, Helme. Ferner Frisiermützen, Schlafröcke, Morgenröcke, Sportanzüge, Schwimmanzüge, Badehosen, Bartbinden, Kravatten, Schlipse, Handschuhe, Pelze, Pelzwaren, Schleißen, Gürtel, Boas, Muß, Fischbus, Schals, Schürzen, Brustbeutel, Decken, Litzten, Besätze, Spitzen, Borten, Kleiderstösse, Möbelbezüge, Polster, Kissen, Teppiche, Läufer, Gardinen, Portieren, Vorhänge, Rouleaus, Jalusien, Markisen, Zelte, Segel, Schweissblätter, Bezüge für Helme, Hüte und Mützen, Futterale, Blenden, Hosenträger, Säcke, Seilerwaren, Gurte, Netzwerke, Perücken, Bärte, Flechten, Puppen, künstliche Blumen und Pflanzen, Fächer, Pflaster, Verbandstoffe, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wachtuch, Koffer, Reisetaschen, Taschen, Mappen, Ferner Vogelfedern, Felle, Häute, Rauchhelme, Taucherapparate, Farben, Farbstoffe, Firnisse, Lacke, Harze, Klebstoffe, Leim, Kitten, Wachs, Tressen, Gold- und Silber-Gespinnste, Metallbeschläge, Schilder, Rollschutzwände, Strandkörbe. Asbest und Asbestfabrikate, nämlich: Asbestfeuerschutzmasse, Asbestschiefer, Asbestfarbe, Asbestplatten, Asbestschnüre, Asbestpulver, Asbestpappen, Asbestfäden, Asbestgeflecht, Asbesttuche, Asbestpapier, Leder und Lederwaren, nämlich: Treibriemen, Sättel, Zaumzeug, Riemen, lederne Möbelbezüge, Gewebefutterale, Patronentaschen, Mappen, Pappe und Papierwaren, nämlich: Schreib-, Pack-, Druck-, Seiden-, Pergament-, Luxus-, Bunt-, Ton- und Zigarettenpapier, Tapeten, Lampenschirme, Briefkuverte, Futterale, Pappe, Kartonnagen, Spiel- und Landkarten, Kalender, Tüten, photographische Papiere, Etiketten, Siegelmarken, Bilder, Bücher, Dachpappen, Gummi- und Kautschukwaren, nämlich: Gummistrümpfe, Eisbeutel, Bandagen, Radreifen, Pneumatiks, Gummischuhe, Gummimäntel, Gummihosen, Gummipellerinen, Schläuche, chirurgische und technische Gummiwaren, Gummispielwaren, Hartgummiwaren, Tabakbeutel, Gummibänder. Imprägniermittel jeder Art zum Imprägnieren von Textilstoffen und von Unter- und Oberkleidern aus denselben, sowie zum Imprägnieren von sonstigen Gegenständen und Materialien mineralischer, tierischer und botanischer Herkunft gegen Nässe, Fäulnis und sonstige schädliche Einwirkungen.

*Allweather*

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Semester 1910

Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr gemeint ist, ist die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le I<sup>er</sup> semestre 1910

Observations: 1<sup>o</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
— 2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées qu' trimestriellement.

Gebrauchs- tarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	<b>Nahrungs- und Genussmittel.</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Comestibles, boissons, tabacs.</b>
1	Weizen	1,695,128	43,903,815	1,737,180	120	2,641	188	<b>Froment</b>
3	Hafer	858,302	15,106,115	689,997	650	12,575	628	Avoine
4	Gerste	81,239	1,303,074	57,491	82	1,641	90	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	75,001	1,765,524	65,721	—	—	—	Riz dans sa balle, etc.
7	Mais	325,013	5,720,229	305,688	234	4,198	105	<b>Mais</b>
12	Reis geschält, Bruchreis	23,263	874,921	21,798	2,070	71,911	3,968	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	113,141	3,705,368	106,085	61	2,528	61	Semoule de blé dur
15	Malz	269,323	9,191,994	258,338	—	—	—	<b>Malt</b>
16	Mehl aus Getreide etc. in Säcken, etc.	243,015	7,224,836	221,558	11,546	350,537	12,449	Farine de céréales, etc. en sacs, etc.
19	Kindermehl	157	28,260	109	<b>3,968</b>	<b>1,050,155</b>	4,080	Farine alimentaire
23	Obst, frisch, offen	9,601	230,823	16,940	3,377	91,174	17,412	<b>Fruits frais, à découvert</b>
	Obst, frisch, verpackt:							Fruits frais, emballés:
24a	— Aepfel, Birnen, Aprikosen	2,854	85,706	2,601	272	11,477	915	— Abricots, pommes, poires
24b	— andres	20,145	734,688	29,155	107	6,244	160	— autres
36	Citronen, Orangen	76,736	1,488,678	59,798	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	2,229	494,838	1,788	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Eszwiebeln	62,979	496,275	60,343	1,454	11,512	1,283	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Anderes frische Gemüse	123,547	3,648,343	102,554	1,863	58,630	1,940	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	278,038	2,001,874	131,418	3,508	30,090	3,777	Pommes de terre
53	Hopfen	709	285,727	1,542	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	51,526	5,719,386	54,619	—	—	—	<b>Café, brut</b>
56	Kaffeesurrogate	1,088	76,160	1,109	<b>1,338</b>	<b>128,206</b>	1,357	Succédanés du café
57	Chicorienwurzeln, getrocknet	12,267	269,874	11,389	—	—	—	Racines de chicorée, sèches
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	1,730	570,900	1,575	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	429	164,807	392	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	46,120	6,502,920	28,676	—	—	—	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	5,941	1,663,480	4,767	582	147,854	617	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	876	315,360	773	<b>3,542</b>	<b>1,533,917</b>	2,875	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chokolade	82	15,580	90	<b>48,097</b>	<b>16,789,220</b>	35,129	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampzucker	251,882	8,569,026	238,548	—	—	—	<b>Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé</b>
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	82,437	2,943,001	91,592	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	73,670	2,739,051	79,310	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
	Speiseöl in Fässern:							Huile comestible en fûts:
72	— Olivenöl	9,065	1,631,700	4,621	—	—	—	— huile d'olives
73	— andres	40,580	3,423,785	40,505	37	4,117	70	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	6,340	1,268,760	7,128	38	7,420	49	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	5,630	850,130	16,118	35	5,675	31	Viande de porc, fraîche
76c	Anderes frisches Fleisch	19,326	2,802,270	19,730	3,116	779,832	3,779	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	1,860	401,760	2,447	56	18,248	44	Jambon salé, fumé
77b	Anderes gesalzenes und geräuch. Fleisch	2,718	320,274	4,467	81	21,751	82	Autre viande salée et fumée
80a	Salsami, Salamini etc.	4,362	1,061,776	4,719	23	7,088	23	Salsami, salamini, etc.
80b	Anderes Wurstwaren	662	229,714	675	97	29,707	89	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	2,114	342,468	2,108	15	5,366	39	Gibier à poil ou à plume
83	Geflügel, lebend	2,307	500,619	2,117	55	16,372	53	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	12,348	3,067,000	11,932	20	5,749	70	Volailles mortes
86	Eier	65,320	9,079,480	60,430	162	28,675	108	Oeufs
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	268	26,800	215	<b>150,162</b>	<b>14,802,768</b>	140,861	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	21,234	5,966,754	16,771	57	17,900	72	Beurre frais
95	Schweineschmalz	5,539	747,765	8,914	62	9,648	23	Saindoux
96	Oleomargarin; Speisetalg	3,442	509,416	5,092	127	18,056	74	Oleomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	200	28,400	227	<b>263</b>	<b>38,854</b>	204	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	263	28,390	271	158	17,841	237	Beurre de coco
98	Weichkäse	8,405	1,362,465	8,437	113	19,461	126	<b>Fromage à pâte molle</b>
99a	Hartkäse: Grana	3,939	1,118,676	2,069	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	1,254	195,624	2,116	<b>148,640</b>	<b>29,136,288</b>	149,819	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerware	1,344	356,166	1,301	<b>6,911</b>	<b>1,234,458</b>	4,100	Sucreries et confiseries
108a	Tabakblätter, unverarbeitet	39,155	5,325,080	34,062	461	5,164	2	Feuilles de tabacs non manufacturées
112	Cigarren	433	517,002	505	<b>1,707</b>	<b>1,216,192</b>	1,642	Cigares
113	Cigaretten	642	672,816	575	12	18,003	23	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	65,894	1,664,432	63,673	10,933	256,271	11,295	<b>Bière en fûts jusqu'à 2 hl</b>
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	860,066	19,901,927	747,384	1,005	68,863	1,378	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	12,755	881,626	7,147	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
119	Naturwein in Flaschen etc.	1,302	268,212	1,079	908	96,250	1,052	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumwein	2,553	624,761	2,316	255	49,224	284	Vins mousseux
126a	Cognac, Rum etc. in Fässern	1,987	445,088	1,779	177	52,236	193	Cognac, Rhum, etc. en fûts
127a	Cognac, Rum etc. in Flaschen etc.	138	44,574	125	<b>145</b>	<b>36,877</b>	193	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut bis und mit 18°	566	47,719	438	<b>5,618</b>	<b>582,337</b>	5,799	Vermouth jusqu'à 18°
	Essig und Essigsäure:							Vinaigre et acide acétique:
180	— mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger	213	4,985	275	<b>402</b>	<b>11,308</b>	376	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
181	— mit einem Säuregehalt über 12%	20	1,650	14	4	402	11	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
	<b>Tiere.</b>	Stück - pièces		Stück - pièces	Stück - pièces		Stück - pièces	<b>Animaux.</b>
182a	Pferde zum Schlachten	2,116	291,886	2,384	3	255	10	Chevaux de boucherie
182b	Pferde, andere	6,275	6,533,235	5,255	617	599,545	836	Autres chevaux
182c	Füllen	1,050	665,135	982	11	5,150	15	Pouains
186a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	7,237	4,633,970	6,359	2	1,000	—	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
186b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	1,326	810,095	1,789	8	3,580	15	Bœufs avec dents de lait: de ferme
186c	Ochsen ohne Milchzähne	18,368	12,909,705	15,607	5	2,600	1	Bœufs sans dents de lait
187a	Stiere zur Zucht	10	5,730	7	<b>542</b>	<b>476,286</b>	978	Taureaux destinés à la reproduction
187b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	4,579	2,964,330	3,311	2	1,000	1	Taureaux de boucherie: avec dents de lait
187c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	305	198,320	179	—	—	—	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
188a	Kühe: Schlachtvieh	39	35,005	366	3	1,200	47	Vaches: de boucherie
188b	Kühe: Nutzvieh	513	246,635	588	<b>601</b>	<b>418,560</b>	2,774	Vaches: de ferme
189a	Rinder: Schlachtvieh	52	23,580	62	1	400	1	Génisses: de boucherie
189b	Rinder: Nutzvieh	147	75,865	147	<b>274</b>	<b>187,580</b>	623	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	34	1,962	28	<b>590</b>	<b>35,994</b>	1,778	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	11,022	1,252,445	7,390	63	6,265	468	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Anderes weibliches Jungvieh	209	61,350	308	<b>346</b>	<b>88,380</b>	1,060	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	234	84,620	307	15	3,225	34	Bouillons
143	Schweine über 60 kg	53,459	6,809,677	16,787	19	2,101	43	Porcs de plus de 60 kg
146	Schafe	59,523	2,379,178	58,652	106	4,305	291	Moutons
	<b>Düngstoffe.</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Engrais.</b>
164	Guano, nicht aufgeschlossen	679	14,992	8,363	—	—	—	Guano, non chimiquement préparé
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	58,628	532,939	117,007	2,351	22,365	2,764	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomaspophate	97,763	488,615	117,313	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumsalze	69,606	896,766	81,045	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	244,152	2,568,479	218,301	28,272	295,379	20,945	Engrais préparés
	<b>Häute, Leder, Schuhwaren.</b>							<b>Cuir et peaux, chaussures.</b>
172	Häute, roh	10,207	1,428,980	8,995	<b>32,943</b>	<b>5,360,752</b>	32,667	Cuir brut
173	Felle, roh	6,478	2,636,546	4,798	<b>17,016</b>	<b>5,521,353</b>	17,978	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	15,396	5,956,252	11,211	65	26,272	63	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewischt	228	227,122	487	126	155,303	93	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenschwarz chagriniert	656	863,296	398	265	477,247	382	Peaux de veau, noircies sur fleur et chagrénées
180	Schmalleleder und Rindsleder, braun oder gewischt	1,575	882,000	1,382	3	1,446	5	Cuir empesné, de vache ou de bœuf, en blanc ou ciré
181	Andere Oberleder	6,074	4,573,722	4,746	59	86,349	68	Autres cuirs et peaux pour vête



Gebrauchs- Artik Nrn	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	
182	Zeug-, Riemen- und Militärlleder:						
	— schwarz und naturfarbig . . . . .	636	358,704	607	90	184	Cuir pour harnais, courroies, etc.:
183	— lackiert und gefärbt . . . . .	137	129,602	139	1	—	— noirs ou de couleur naturelle
184	Nicht genannte Lederarten . . . . .	1,810	924,910	1,798	82	38	— vernis ou teints
188	Lederwaren, fertige . . . . .	694	1,032,338	594	72	71	Cuir et peaux non dénommés
193	Ugefütterte Lederschuhe . . . . .	777	448,329	537	23	25	Ouvrages en cuir, finis
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder etc. . . . .	3,781	5,028,730	3,107	2,337	2,234	Souliers de cuir, non doublés
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lastings etc. mit Ledersohle oder Lederbesatz . . . . .	819	412,776	815	918	953	Souliers avec empeigne de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de faulais, etc. Souliers en cauevas, feutre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	<b>Sämereien, Futtermittel etc.</b>						<b>Semences, fourrages, etc.</b>
203	Gras und Kleesaat . . . . .	6,265	1,058,785	5,942	20	—	Semences de graminées et graines de trèfle
204	Oelsamen, Oelfrüchte . . . . .	8,071	265,119	10,467	84	—	Graines et fruits oléagineux
211a	Laub, Schilf, Stroh . . . . .	383,136	1,986,813	494,591	3,525	3,566	Feuillée, roseaux, paille
212	Heu . . . . .	164,961	1,346,914	325,900	33,233	20,566	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert . . . . .	181,658	3,543,227	137,661	96	16	Farine pour le bétail, dénaturée
	<b>Holz.</b>						<b>Bois.</b>
221	Brennholz etc.: Laubholz . . . . .	311,527	791,279	366,463	127,953	142,859	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz . . . . .	294,157	744,217	289,165	8,573	22,011	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen . . . . .	66,046	634,702	41,870	3,094	4,091	Charbon de bois
225	Gerherrnde Gerberlohe . . . . .	36,277	374,379	47,904	579	1,493	Tan, écorce à tan
229	Nutzholz roh: Laubholz . . . . .	151,635	1,096,321	138,485	60,793	54,421	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
230	Nutzholz roh: Nadelholz . . . . .	535,442	3,185,890	421,332	81,827	97,329	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
235	Bretter, etc., eichene . . . . .	60,139	1,237,059	54,372	647	230	Planches, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz . . . . .	38,588	454,181	44,225	7,006	4,698	Planches, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz . . . . .	608,401	6,589,139	505,227	40,888	49,784	Planches, etc., d'essences résineuses
241	Fourniere aller Art . . . . .	1,437	533,920	2,637	1	8	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh . . . . .	1,009	121,080	899	230	212	Meubles, etc., unis, bruts
260	Möbel etc., glatt, andere . . . . .	1,598	207,740	1,317	325	257	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., gekehlt etc.: roh . . . . .	899	125,860	799	31	30	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., gekehlt etc.: andere . . . . .	3,493	523,950	2,808	365	301	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschnitzt, gestoehen etc. andere als rohe . . . . .	702	231,660	691	125	126	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	<b>Papier und graphische Erzeugnisse.</b>						<b>Papier et produits des arts graphiques</b>
289	Holzschliff, Holzmehl; Lumpenhalbstoff . . . . .	3,745	59,920	3,053	5,160	5,156	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons
290	Cellulose etc., ungebleicht . . . . .	12,023	264,506	16,784	13,114	11,406	Cellulose, etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht . . . . .	17,871	464,646	15,919	8,063	7,557	Cellulose, etc., blanchie
292	Pappen, graue, Holz-, Strohpappen, etc. Zeitungsdruckpapier . . . . .	13,223	284,294	10,857	1,349	1,189	Carton gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Andere einfarbiges Druckpapier etc. Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:	1,866	1,116,738	1,458	52	66	Papier pour l'impression de journaux Autre papier à imprimer, etc., unicolore Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés:
312	— einfarbig . . . . .	1,792	443,644	1,685	1,387	1,174	— d'une seule couleur
314	— mehrfarbig . . . . .	2,638	907,467	2,444	1,175	1,051	— de plus d'une couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose oder broschiert . . . . .	734	533,911	622	231	204	Phototypies, etc., en feuilles ou brochées
320	Papiertapeten . . . . .	5,625	690,625	4,490	8	15	Papiers de tenture
321	Bücher, gedruckte . . . . .	16,210	7,083,720	15,653	3,730	3,698	Livres imprimés
	<b>Spinnstoffe.</b>						<b>Matières textiles.</b>
341	Baumwolle, roh . . . . .	108,001	21,816,202	135,910	—	—	Coton brut
844	Baumwollabfälle . . . . .	16,626	1,251,439	15,181	21,682	17,635	Déchets de coton
	<b>Garne, roh, einfach:</b>						<b>Fils écrus, simples:</b>
347	— bis und mit Nr. 19 . . . . .	391	75,854	474	969	994	— jusqu'au n° 19
348	— von Nr. 20 bis 119 . . . . .	7,923	4,436,890	7,162	7,718	6,097	— du n° 20 au n° 119
349	— von Nr. 120 und darüber . . . . .	2,576	2,060,800	1,966	8	11	— du n° 120 et au-dessus
356	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert . . . . .	167	70,975	174	1,199	1,134	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt . . . . .	474	212,352	519	3,027	2,888	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf . . . . .	2,046	1,366,723	1,993	1,040	1,079	Fils, pour la vente en détail
	<b>Gewebe, glatt oder geköpert:</b>						<b>Tissus, unis ou croisés:</b>
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,053	365,391	962	423	807	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
361	— von 6—12 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	19,979	12,466,896	18,015	3,038	3,233	— de 6 à 12 kg par 100 m <sup>2</sup>
363	— von weniger als 6 kg per 100 m <sup>2</sup> : mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm <sup>2</sup> . . . . .	1,975	1,481,250	1,091	1,219	1,468	— de moins de 6 kg par 100 m <sup>2</sup> : de 20 fils ou plus par 5 mm <sup>2</sup>
364	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert . . . . .	1,079	593,845	1,118	2,912	2,943	— blanchis, mercerisés, imprégnés
365	— gefärbt . . . . .	1,561	977,186	1,294	3,350	4,069	— teints
366	— bedruckt . . . . .	1,647	1,243,485	1,863	4,425	4,153	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert . . . . .	1,796	802,812	1,655	2,813	3,550	Tissus de fils teints: unis ou croisés
369	Piqués, Basins etc.: roh . . . . .	118	70,800	119	172	119	Piqués, basins, etc.: écrus
370	Piqués, Basins etc.: andere . . . . .	3,038	1,938,244	2,758	211	209,296	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammetartige Gewebe . . . . .	771	632,220	683	7	3	Tissus veloutés
375	Bobinetgewebe . . . . .	1,113	996,135	1,018	9	4	Tissus dentelles
376	Plattstichgewebe . . . . .	1	1,500	1	1,775	1,706	Plumetis
381	Bänder . . . . .	606	851,200	532	123	109	Rubanerie
384	Kettenstichstickereien: Vorhänge . . . . .	68	133,647	71	1,500	1,803	Broderies au crochet: rideaux
385	Kettenstichstickereien: andere . . . . .	15	73,738	17	861	1,155,514	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel . . . . .	67	141,850	37	34,943	34,272	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichstickereien: Tüllstickereien . . . . .	80	408,733	59	459	364	Broderies sur plumetis: sur tulle
388	Plattstichstickereien: andere . . . . .	43	211,633	39	3,250	3,154	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt . . . . .	120	361,235	113	27	22	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere . . . . .	53	245,342	51	5	5	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche . . . . .	18,317	2,381,210	13,882	123	255	Tapis en liège
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manilahanf . . . . .	8,550	1,026,000	6,459	389	174	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
	<b>Garne, einfach, roh:</b>						<b>Fils écrus, simples:</b>
398a	— Leinengarne über Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- u. Ramiegarne über Nr. 5 . . . . .	1,566	375,840	1,517	208	159	— fils de lin de n° supérieurs au n° 5 jusqués et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de n° supérieurs au n° 5
398b	— Leinengarne von Nr. 25 und darüber . . . . .	736	220,800	1,213	—	—	— fils de lin du n° 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute . . . . .	4,515	338,625	3,396	2	5	Fils écrus, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelaut, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25—40 . . . . .	1,069	427,600	937	—	—	Fils débouillis, lessivés, crévés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25—40
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden . . . . .	14,433	1,154,640	13,464	8	13	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht . . . . .	1,551	1,473,450	1,429	131	165	Tissus débouillis, crévés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt . . . . .	492	369,000	379	35	33	Tissus teints, imprimés
413	Buntgewebe . . . . .	628	376,800	549	6	5	Tissus de fils teints
423	Stricke, Taut . . . . .	394	59,100	480	101	111	Cordes, câbles
425	Andere Seilerarbeiten, Netze ausgenommen Seidenabfälle; defekte Cocons . . . . .	843	236,040	720	579	692	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets Déchets de soie; cocons défectueux
434	Peignée . . . . .	6,448	10,587,616	6,747	1,445	1,588	Peignée
436	Grège . . . . .	2,980	11,753,120	2,950	611	724	Grège
437	Florcttseide, ungezwirnt . . . . .	170	301,070	151	981	1,168	Bourre de soie, non moulignée
438a	Organsin . . . . .	6,764	35,849,200	7,127	1,826	1,806	Organsin
438b	Trame . . . . .	3,928	17,283,200	3,703	1,583	1,638	Trame
439	Florcttseide, gezwirnt . . . . .	192	371,712	157	6,542	5,672	Bourre de soie, moulignée
440	Seide, gefärbt . . . . .	255	990,530	191	2,566	2,483	Soie teinte
	<b>Näh-, Stick- und Posamentierseide:</b>						<b>Soie à coudre, à broder, pour passementerie:</b>
443	— roh . . . . .	151	411,249	183	331	286	— écrue
444	— gefärbt . . . . .	21	73,963	16	38	39	— teinte
445	— für den Detailverkauf . . . . .	42	78,617	44	188	174	— pour la vente en détail
446	Kunstseide . . . . .	422	307,168	242	1,093	1,236	Soie artificielle
447a	Seidenbeutelstuch . . . . .	*	4,704	*	147	129	Gaze à blutoir
	<b>Andere Waren aus Seide etc.:</b>						<b>Autres articles en soie, etc.:</b>
447b	— am Stück . . . . .	1,069	5,228,240	933	10,483	9,580	— à la pièce
448	— zerschritten etc. . . . .	47	309,813	39	201	201	— décomposés, etc.
449	Bänder . . . . .	368	1,471,921	381	3,641	3,546	Rubanerie
460	Posamentierwaren . . . . .	199	681,051	205	9	6	Passementerie
451	Stickereien . . . . .	35	301,532	29	184	173	Broderies

Gebrauchs- tarif Einsparung	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto		
462	Wollgarne: Kammgarn:							Fils de laine peignée:
	— roh, einfach	2,237	1,656,698	2,704	2,136	2,272	2,272	— écrus, simples
463	— roh, mehrfach	2,168	1,561,686	1,733	3,093	2,768	2,768	— écrus, à plusieurs bouts
468	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	1,319	1,028,820	938	28	14	14	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
470	Garne für den Detailverkauf	1,222	1,047,254	990	385	399	399	Fils pour la vente en détail
472	Kammgarngewebe, roh	89	37,791	71	805	708	708	Tissus écrus, de laine peignée
	Gewebe gebleicht, gefärbt, gedruckt:							Tissus blanchis, teints, imprimés:
474	— über 300 gr per m <sup>2</sup>	4,894	3,880,942	4,655	81	84	84	— de plus de 300 gr par m <sup>2</sup>
475a	— Zauella und Serge	599	576,730	452	—	—	—	— Zanella et serge
475b	— von 300 gr und weniger per m <sup>2</sup>	6,571	10,704,159	6,642	1,417	1,575	1,575	— de 300 gr ou moins par m <sup>2</sup>
482b	Bodenteppiche, feine	1,821	1,196,397	1,662	167	22	22	Tapis de pieds, fins
484	Bänder	113	226,000	124	—	—	—	Rubannerie
485	Posamentierwaren	168	167,707	189	2	3	3	Passenterie
486	Stickerereien	38	48,807	26	239	8	8	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	3,769	1,409,606	3,563	272	280	280	Tresses de paille, écrues
508b	— andere	809	134,415	288	2,778	2,419	2,419	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc, gefärbt, gedruckt, mit Verzierungen etc.	28	24,962	25	3,067	1,902	1,902	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
	<b>Kautschuk und Gutta-percha.</b>							<b>Caoutchouc et gutta-percha.</b>
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalllage	755	661,380	728	20	82	82	Bandes, feuilles, plaques, boules, etc.: sans intercalation métallique ou de tissus
522	Schläuche, Röhren: m. Gewebe o. Metalllage	2,678	2,319,148	2,457	41	47	47	Tuyaux, tubes: av. intercal. métal. ou d. tissus
527	Gewebe in Verbind. m. andern Textilstoffen	162	227,934	181	464	455	455	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	<b>Konfektion.</b>							<b>Confection.</b>
530	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:							Lingerie en coton, lin, etc.:
	— Hemden	580	546,360	490	16	20	20	— chemises
531	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	490	515,970	424	1	1	1	— cols, manchettes, etc.
532	— andere	606	646,602	472	384	265	265	— autre
535	Korsetten aus Baumwolle	772	934,892	678	3	6	6	Corsets, de coton
	Wirk- und Strickwaren:							Bonnerie, tricots:
538	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	658	661,948	588	7	4	4	— bas de coton, etc.
539	— and. a. B'wolle etc., ohne Handschuhe	758	649,606	711	1,106	961	961	— autres, en coton, etc., sauf les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfe, Handschuhe	10	64,062	9	647	385	385	— en soie, sauf les gants et les bas
545	— a. Wolle, ohne Strümpfe, Handschuhe	281	848,440	278	1,536	1,346	1,346	— en laine, sauf les gants et les bas
	Herrenkleider:							Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	693	796,950	652	25	28	28	— en coton, lin, etc.
548	— aus Wolle	2,079	3,866,940	1,896	20	23	23	— en laine
	Damenkleider:							Vêtements pour dames:
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	1,389	3,448,887	1,090	18	23	23	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	88	657,427	64	4	4	4	— en soie
551	— aus Wolle	1,714	3,811,936	1,572	17	17	17	— en laine
552	— bestickt; Spitzekleider	58	476,898	43	11	8	8	— brodés; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	111	509,233	101	11	20	20	Cravates de tout genre
	<b>Mineralische Stoffe.</b>							<b>Matières minérales.</b>
535	Kies und Sand	2,066,529	884,612	1,521,947	150,329	122,645	122,645	Gravier; sable
538	Bruchsteine, roh	951,456	428,155	874,012	147,948	112,248	112,248	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	11,278	22,659	10,069	91,809	70,686	70,686	Chaux hydraulique
618	Romancement	78,609	285,827	68,945	747	4,373	4,373	Ciment romain
619	Portlandement	13,116	59,940	15,204	149,119	64,290	64,290	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	9,712	80,901	11,779	171,564	738,843	738,843	Asphalte et bitumes, bruts
642a	Steinkohlen	8,086,994	25,816,531	9,102,759	—	—	—	Houille
645	Coaks	1,348,987	5,128,961	1,409,037	26,780	29,607	29,607	Coke
646	Brikette	3,555,584	10,811,049	3,466,578	685	1,339	1,339	Briquettes
	<b>Ton, Steinzeug; Töpferwaren.</b>							<b>Argile et grès; poteries.</b>
651	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht, oder quergelocht	27,549	58,721	15,744	33,475	38,937	38,937	Briques, brutes ou engobées: pleines ou per- cées transversalement
660	Backsteine, Röhren etc.: feuerf. u. säurefest	69,506	434,412	56,005	1,717	737	737	Briques, tuyaux, etc.: réfract. a. fen. et a. acides
676	Steinzeugwaren, feine	3,713	302,609	3,529	13	12	12	Poteries fines en grès
678	Töpferwaren mit weissem oder gelbem Bruch; Porzellan, Biskuit	4,949	194,793	4,399	91	51	51	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; porcelaine, biscuit
679	Isolatoren aus Porzellan	5,471	519,745	5,659	68	127	127	Isolateurs en porcelaine
680 b	Porzellan	6,898	1,009,737	7,187	61	44	44	Porcelaine
	<b>Glas.</b>							<b>Verre.</b>
686	Fensterglas, naturfarbig	27,268	628,892	23,270	—	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweissem Glas	4,116	119,864	4,855	112	84	84	Verrerie de verre mi-blanc
695	Hohlglas aus farblosem Glas	12,822	617,086	10,516	271	215	215	Verrerie de verre incolore
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	4,378	621,676	4,000	68	52	52	Verrerie polie, gravée, etc.
	<b>Metalle.</b>							<b>Métaux.</b>
710	Roh Eisen, Rohstahl	615,599	5,417,271	465,200	21,400	9,118	9,118	Fer et acier bruts
711	Bruch Eisen und Alts Eisen	66,619	449,678	55,099	149,454	171,590	171,590	Débris de fer et ferraille
714	Rundeisen, unter 75 mm Dicke	75,881	1,258,107	49,960	228	267	267	Fer rond, de moins de 75 mm
715	Walzdraht in Ringen	58,014	821,717	44,847	39	11	11	Fer à filer en torches
718b	Flacheisen, Quadrateisen, unter 36 cm <sup>2</sup> Façonnieren roh:	75,761	1,447,085	67,615	658	594	594	Fer plat, fer carré, moins de 36 cm <sup>2</sup>
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	265,468	9,984,675	257,123	288	415	415	Fers spéciaux bruts:
720	— — 6—12 cm	54,875	740,812	54,792	446	85	85	— section de 12 cm ou plus
721	— — unter 6 cm	20,162	341,544	17,498	1,125	856	856	— de 6 à 12 cm
	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:							— de moins de 6 cm
723b	— roh, unter 12 kg per Meter	8,032	262,164	7,468	1,518	696	696	Fer étiré ou laminé à froid:
724	— verbleit, verzinkt etc.	19,087	694,194	15,604	47	47	47	— brut, moins de 12 kg par mètre
	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:							— plombé, étamé, etc.
725	— 10 mm Dicke und mehr	29,227	440,159	42,644	7	28	28	Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
726	— von 3 bis 10 mm	32,712	508,438	28,053	82	130	130	— épaisseur 10 mm et plus
728	Dekapierte Bleche etc., unter 3 mm. Anderes Eisenblech unter 3 mm:	35,680	1,216,764	29,368	376	286	286	— 3 à 10 mm
730b	— roh	35,970	648,179	32,087	98	93	93	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	91,152	4,557,600	77,209	46	57	57	Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
733	Schiene, 15 kg und mehr per Meter	210,989	3,112,088	167,475	79	684	684	— brute
750	Feilen, Raspeln, unter 16 cm	61	54,900	76	457	308	308	— étamée, plombée, zinguée
751	Sensen, Sichel, Gabeln	2,324	557,760	2,474	161	115	115	Rails, 15 kg ou plus par mètre
752	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge Schlosser- und Spenglerwaren:	1,604	248,620	1,565	66	53	53	Limes, râpes, moins de 16 cm
787	— roh, gefeilt etc.	3,920	548,800	3,431	904	627	627	Faux, faucilles, fourches
788b	— verzinkt, verpulvert etc.	4,238	889,980	3,668	2,025	1,819	1,819	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
789b	— bemalt, lackiert etc.	2,099	524,750	1,725	72	56	56	Serrurerie, ferblanterie:
790	— emailliert	1,203	252,630	1,169	1,630	1,644	1,644	— brutes, limées, etc.
	Waren aus Grauguss:							— étamées, euvrées, etc.
793	— roh, 100 kg und mehr per Stück	18,576	306,504	8,954	3,143	2,531	2,531	— peintes, vernies, etc.
794	— roh, 40—100 kg per Stück	10,669	197,376	9,025	566	449	449	— émaillées
795	— roh, 5—40 kg per Stück	22,171	487,984	16,245	545	809	809	Ouvrages en fonte grise:
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	5,865	187,680	5,232	463	410	410	— bruts, 100 kg ou plus par pièce
797	— emailliert	5,878	558,798	4,778	18	31	31	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
798	— andere, 100 kg und mehr per Stück	1,546	40,211	1,288	688	507	507	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
799	— andere, 40—100 kg per Stück	930	29,760	1,172	860	133	133	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
800	— andere, 5—40 kg per Stück	2,419	99,857	2,506	413	249	249	— bruts, 100 kg ou plus, par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	2,847	149,126	2,385	174	76	76	— autres, 40 à 100 kg par pièce
809	Schmelzwaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	6,345	609,219	5,077	978	779	779	— autres, 5 à 40 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	6,328	998,496	6,048	122	307	307	— moins de 5 kg par pièce
816	Kupferbruch, Altmetall	4,289	658,448	4,377	3,499	3,956	3,956	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts, de moins de 25 kg par pièce
817	Kupfer in Stangen, Blech	13,095	2,889,290	13,005	1,862	1,610	1,610	Chèvre en barres, saumons, etc.
818	Kupferdraht	21,099	3,794,528	20,406	502	527	527	Débris de cuivre, vieux métal

Gebrauchs- tarif Tarif change	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise						
		Menge	Wert		Menge	Wert								
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur								
819	Kupferrohren . . . . .	q netto	3,257	Fr.	651,400	q netto	3,283	q netto	233	Fr.	50,232	q netto	198	Tuyaux de cuivre
	Kupferwaren:													Ouvrages en cuivre:
833	— roh, nicht abgedreht . . . . .		605		193,600		604		125		59,261		66	— bruts, non tournés
834	— abgedreht . . . . .		737		353,760		577		82		55,768		92	— tournés
835	— poliert, mattiert . . . . .		1,208		668,367		988		201		166,044		158	— polis, matés
836	— vernickelt, bemalt etc. . . . .		1,906		1,257,056		1,744		440		411,266		408	— nickelés, peints, etc.
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc.		30,841		1,017,753		26,826		216		9,834		501	Plohm doux en barres, saumons, etc.
848	Zink in Barren, Blöcken etc. . . . .		10,821		645,062		6,596		7,603		273,179		5,163	Zinc en barres, saumons, etc.
849	Zink, gewalzt, Stangen, Blech etc.		7,939		535,882		7,965		83		8,506		42	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
853	Zinn in Barren, Blöcken, Platten . . . . .		5,693		1,941,313		5,863		91		27,616		246	Étain en barres, saumons, plaques
856	Stanniol . . . . .		780		323,700		722		321		185,097		246	Tain
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.		1,912		573,600		1,899		21		7,029		23	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
869a	Gold, unbarbeitet . . . . .	kg netto	5,911		20,369,306		4,383		477		1,610,994		899	Or, non ouvré
869b	Silber, unbarbeitet . . . . .		39,604		3,504,954		34,241		5,958		527,659		12,262	Argent, non ouvré
869d	Gold, gemünzt . . . . .		3,560		11,036,194		4,442		3,536		10,961,704		6,581	Or monnayé
869e	Silber, gemünzt . . . . .		58,293		11,658,403		69,746		15,935		3,187,033		11,250	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren . . . . .		5,438		1,476,370		5,496		579		203,725		479	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt . . . . .		3,411		3,769,082		3,244		1,754		5,821,830		1,441	Bijouterie vraie
	<b>Maschinen und Fahrzeuge.</b>													<b>Machines et véhicules.</b>
	Maschinenteile, roh vorgearbeitet:	q netto		q netto		q netto		q netto		q netto		q netto		Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
879	— grobe . . . . .		18,550		974,242		17,528		603		39,340		899	— grossières
880	— unter 50 kg. per Stück . . . . .		1,275		128,599		1,129		28		5,208		14	— de moins de 50 kg par pièce
881	Dampfkessel etc. aus Eisen . . . . .		10,413		702,141		12,305		11,152		974,288		10,316	Chaudières, etc. en fer
884	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen . . . . .		4,373		666,027		5,266		5,961		1,016,250		8,482	Machines pour la filature et le retordage
885	Webstühle . . . . .		465		45,391		592		24,649		2,077,157		23,177	Métiers à tisser
886	Andere Webereimaschinen . . . . .		739		116,761		700		5,168		869,591		5,438	Autres machines pour le tissage
887	Strick-, Wirk- und Verlethmaschinen . . . . .		689		214,633		272		1,842		721,814		1,057	Machines à tricoter, etc.
888	Stückmaschinen, Fädelmaschinen . . . . .		9,960		1,428,632		6,218		8,664		1,142,581		4,106	Machines à broder et à enfiler
889	Nähmaschinen und fertige Teile . . . . .		6,294		1,315,617		5,875		159		94,881		156	Machines à coudre et pièces finies
890	Maschinen für den Buchdruck etc. . . . .		3,605		820,946		3,276		764		265,526		1,472	Machines pour l'imprimerie, etc.
892	Hauswirtschaftliche Maschinen . . . . .		1,855		296,194		1,691		148		33,808		159	Machines pour l'économie domestique
893b	Landwirtschaftliche Maschinen . . . . .		14,662		1,259,797		12,820		2,557		277,899		2,175	Machines pour l'agriculture
	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:													Les machines des nos 894 à 898 du tarif d'usage:
M Dy	Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .		1,731		538,691		982		28,123		6,318,611		29,590	Machines dynamo-électriques
M 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicherei- und Appreturmaschinen . . . . .		1,364		188,151		1,744		722		196,967		1,087	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'appretage
M 2	Müllereimaschinen . . . . .		401		54,927		534		26,760		2,888,021		23,923	Machines pour la minoterie
M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.; Pumpen . . . . .		2,195		404,621		1,701		19,825		3,143,290		16,728	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M 4	Dampfmaschinen, Dampfmaschinen etc. . . . .		1,443		191,143		1,792		15,453		2,742,969		10,476	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heißluft- und Druckluftmaschinen etc. . . . .		850		247,346		1,243		15,988		3,390,259		18,130	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M 6	Werkzeugmaschinen . . . . .		14,761		2,340,645		15,588		2,384		678,708		2,409	Machines-outils
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlanlagen; Luftkompressoren . . . . .		4,503		827,787		4,128		7,849		1,409,598		8,002	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc. . . . .		6,034		535,119		7,540		3,776		317,445		2,617	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte . . . . .		27,185		4,739,645		21,807		14,201		2,974,806		11,658	Machines et engins mécaniques non dénommés
899	Eiserne Konstruktionen etc. . . . .		13,161		690,383		11,074		1,512		109,942		3,940	Constructions en fer, etc.
	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:													Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:
913b	— ohne Leder, ohne Polster . . . . .		1,030		847,690		994		4,225		2,905,697		3,402	— sans cuir, non rembourrés
914b	— mit Leder oder Polster . . . . .		1,210		1,113,200		1,069		550		469,589		869	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor . . . . .		2,485		2,079,945		2,341		13		14,319		52	Bicyclettes et tandems sans moteur
	<b>Uhren.</b>	Stück - pièces		Stück - pièces		Stück - pièces		Stück - pièces		Stück - pièces		Stück - pièces		<b>Horloges et montres.</b>
933a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc. . . . .		60,624		252,169		51,694		1,298,150		1,298,818		611,194	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber . . . . .		1,796		13,799		1,516		128,198		632,956		87,548	Boîtes de montres, finies, en argent
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold . . . . .		642		23,667		530		25,772		1,606,124		25,831	Boîtes de montres, finies, en or
933d	Taschenuhren aus Nickel etc. . . . .		5,708		41,316		3,945		2,666,948		14,269,599		2,008,440	Montres nickel, etc.
935b	Silberne Taschenuhren . . . . .		334		5,451		223		1,227,505		14,700,027		1,084,661	Montres argent
935c	Goldene Taschenuhren . . . . .		472		60,794		747		374,523		22,179,829		296,405	Montres or
935d	Chronographen, Repetieruhren etc. . . . .		80		1,593		52		15,045		1,117,024		9,592	Chronographes, montres à répétition, etc.
984	Fertige Bestandteile . . . . .	q netto	103		668,738		40		651		3,509,507		427	Pièces détachées finies
	<b>Instrumente und Apparate.</b>													<b>Instruments et appareils.</b>
987	Astron., geod. u. mathem. Instrumente . . . . .		20		64,317		19		68		301,255		97	Instr. astronom., géodés., mathém.
948	Gasmesser, Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen . . . . .		1,520		1,714,891		1,191		285		598,441		228	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc. . . . .		418		540,640		323		187		335,748		135	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc. . . . .		440		292,676		355		2,111		913,639		1,729	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität . . . . .		1,610		847,068		1,301		4,108		1,833,587		4,420	Instrumentes et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
967	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere . . . . .		1,853		626,778		1,668		70		25,300		115	Pianos, pianos droits ou à queue
965	Musikwerke, fertige . . . . .		201		81,761		239		463		390,370		402	Boîtes à musique, finies
	<b>Chemikalien und Farbwaren.</b>													<b>Espèces chimiques et couleurs.</b>
989	Kolophonium . . . . .		11,160		354,800		9,048		24		812		55	Colophane
995	Terpentinöl . . . . .		6,071		491,751		7,418		54		3,128		—	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungerieinigt . . . . .		12		984		9		786		73,731		560	Tartre brut
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest. . . . .		36,304		1,052,816		31,016		2		84		22	Potasse et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid . . . . .		539		8,085		593		93,131		1,461,855		81,126	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk . . . . .		4,391		48,301		4,728		586		9,116		9,116	Chlorure de chaux
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure . . . . .		50,574		273,100		51,928		4,208		35,984		1,368	Acide sulfurique, acide sulfureux
1044	Kupfervitriol und Fungivore . . . . .		13,085		654,250		19,605		334		18,690		414	Vitriol de cuivre et fungivores
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungerieinigt; Aceton, etc. . . . .		6,675		286,024		5,953		1,940		184,794		88	Acide lactique; esprit de bois, brut; acéto- ne, etc.
1055	Gerbstoffextrakte . . . . .		6,760		226,122		7,689		4,923		316,414		3,135	Extraits tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc. . . . .		12,454		487,076		7,201		173		14,418		199	Dérivés du goudron de houille, etc.
1065b	Benzin . . . . .		54,213		1,192,686		45,759		—		—		—	Benzine
1066a	Anilin . . . . .		3,479		379,211		3,638		19		1,728		35	Aniline
1066b	Anilinverbindungen . . . . .		4,202		810,986		6,176		456		170,738		597	Combinaisons d'aniline
1070	Sprit und Weingeist, denaturiert . . . . .													Trois-six, esprit-de-vin, dénaturés
1075	Leim . . . . .		3,251		292,590		2,316		3,399		246,710		1,610	Colle-forte pour menuisiers, etc.
1095	Blaulohzextrakt, etc. . . . .		1,782		194,238		1,449		2,654		258,286		2,207	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben . . . . .		2,522		832,260		2,229		34,584		12,574,116		32,547	Cou



**Widemanns Handelsschule BASEL**Kohlenberg 13. Geogr. 1876. Halb-  
jahr-u. Jahreskurse. Privatkurse.  
Prosp. gratis. Ausgez. Referenz.  
Semesterbeginn 20. Oktober. (4)**Dätwyler & Cie., Zürich,****Bank- und Effekten-Geschäft**Kauf und Verkauf von Aktien und Obligationen. — Ausführung von  
Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen. (116)**Internationale Eisenbahnbank in Liquidation****Zweite Publikation**Durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 25. Juli  
und 22. August 1910 ist die Internationale Eisenbahnbank  
A. G. in Bern in Liquidation getreten. (Siehe Schw. H. A. Bl.,  
Nr. 221, vom 27. August 1910, Seite 1519.) Gemäss Art. 665  
und 667 O. R. wird dies hiemit öffentlich bekannt gemacht,  
mit der Aufforderung an allfällige Gläubiger, ihre Ansprüche  
beim Präsidenten der Liquidationskommission, Herrn Für-  
sprecher Pfister in Bern, anzumelden.

Bern, den 13. September 1910.

Internationale Eisenbahnbank in Liquidation:

H. Pfister, Fürsprecher.

F. Meyer, Fürsprecher.

**Schweizerische Volksbank**

Kapital und Reserven 58 1/2 Millionen Franken

Die Kreisbanken und Comptoirs in  
Basel, Bern, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer,  
Lausanne, Montreux, Pruntrut, Saignelégier, Tramelan,  
Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich I und II,  
sowie unsere Agenturen inAltstätten, Dachselden, Delsberg und Thalwil  
geben bis auf Weiteres aus (5551 Y) 1944,**4% Obligationen al pari**auf 4 Jahre fest und nachher jederzeit gegenseitig  
auf 6 Monate kündbar, in Stücken von Fr. 500, 1000,  
und 5000 mit halbjährlichen an allen Kassen der Bank  
zahlbaren Coupons.

Bern, im Juli 1910.

Die Generaldirektion.

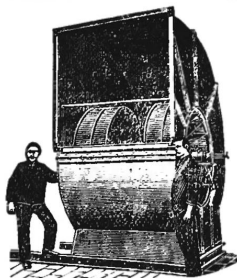
**Konkursrechtlicher Verkauf**Aus der Konkursmasse der Wäschereimaschinen- und  
Küchenapparate-Fabrik Oertmann A.-G. werden, solange  
der Vorrat reicht, aus freier Hand verkauft:Waschmaschinen für Dampfheizung und direkte  
Feuerung, Zentrifugal-Ausschwingmaschinen,  
Spülmaschinen, Glättemaschinen für Dampf- und  
Gasheizung in verschiedenen Breiten. — Grosse  
Dampfmängeln mit Absaugung, kleinere Bügel-  
maschinen, Stärkemaschinen, Trockenapparate,  
Washherde, Dampfkochfässer, Zentrifugal- und  
Rotationspumpen, Turbinen, Teigknetmaschinen,  
Gasolinapparate, Transmissionsteile, Fittigs,  
Halnen etc.Günstige Gelegenheit für Wäschereibesitzer, Hoteliers,  
Anstaltsverwaltungen, Färbereien, chemische Fabriken.Zwecks Besichtigung der Maschinen in der Fabrik in  
Altstätten und Kaufsverhandlungen wende man sich an Hrn.  
Rich. Oertmann, Bellariastrasse 65, Zürich II. (2201')

Telephon 5343

Konkursamt Enge Zürich II:

(ZÄ 3685 g)

J. Ur. Sigrist, Notar.

**Reinige mit Luft**Verlangen Sie Prospekt Nr. 201. Bester Staub-  
saug-Apparat. Schmassmann & Co. Zürich, Bahn-  
hofstr. 110. Anlagen eingebaut u. a. in: Hôtel  
Royal, Lausanne. Hôtel de la Paix, Lausanne.  
Hôtel Bon Port, Montreux. Utoschloss Neubau,  
Zürich. Villa Huber, Horgen. Villa Reiff-Frauck,  
Rorschlikon. Villa Dr. Schneeli, Zürich. :: ::**Elektromotoren und Dynamos**

für Gleichstrom sowie Ein- und Mehrphasenwechselstrom

Rotierende Umformer :: Transformatoren

:: :: Zentrifugal-Ventilatoren :: ::

Nutzefekt bis 90% ⚡ Patent Nr. 29496

Spezialität: Elektr. Schmiede-Ventilatoren über 50% Stromersparnis

**G. Meidinger & Cie., Basel**:: :: Spezialfabrik für Elektromotoren und elektrische Antriebe, Ventilatoren und Entstaubungsanlagen <sup>915 Q</sup> (366)**Ausrüstungsanstalt A.-G. in Aarau****Einladung**auf Montag, den 10. Oktober 1910, nachmittags 2 1/2 Uhr  
im Hotel Schiff in St. Gallen**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz.
2. Bericht der Revisoren.
3. Abnahme der Rechnung per 30. Juni 1910.
4. Statutarische Wahlen.

(3855 G) 2385

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust, sowie der Revisorenbericht liegen vom 1. Oktober  
an im Bureau des Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn A. Härtach, Rechtsanwalt, Poststrasse Nr. 14,  
in St. Gallen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.An dieser Stelle können ab 1. Oktober gegen Ausweis über den Aktienbesitz die Stimmkarten für die  
Generalversammlung bezogen werden.

St. Gallen, den 16. September 1910.

Der Verwaltungsrat.

**Schweiz. Wagonsfabrik Schlieren A.-G.**

Die ordentliche Generalversammlung findet statt

Samstag, den 1. Oktober, vormittags 11 Uhr

im Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verteilung des Reingewinnes.
4. Periodische Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Bestellung der Kontrollstelle.

(4640 Z) (2393.)

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen nebst dem Antrag der  
Rechnungsrevisoren vom 17. September a. c. an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind  
gebeten, bis spätestens am 30. September 1910 unter Angabe der Nummern sich über ihren  
Aktienbesitz auszuweisen und Eintrittskarten zu verlangen.

Schlieren, den 13. September 1910.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: Schulthess.

**Mechanische Leinenweberei Worb**

(vormals Röthlisberger &amp; Cie.)

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 29. September 1910, nachmittags 2 Uhr

im Hôtel Simplon, I. Stock, in Bern

**Traktanden:**

1. Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Betriebsjahr vom 1. Juli 1909 bis  
30. Juni 1910.
3. Abnahme der Rechnung auf Grund des schriftlichen Berichtes der Herren  
Revisoren, sowie der von der letzten Generalversammlung bestimmten Experten  
und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Wahl zweier Rechnungsrevisoren.
6. Unvorhergesehenes.

2392,

Bilanz, sowie Rechnung über Gewinn und Verlust liegen vom 20. September 1910 an  
zur Einsicht der Herren Aktionäre auf: In Worb auf unserem Verwaltungsbureau und in  
Bern bei der Kantonalbank. Auch können bis 28. September unter Ausweis des Aktien-  
besitzes, die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Stimmkarten, sowie  
ein Abzug der Bilanz erhoben werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine  
Stimmkarten mehr abgegeben.

Worb, 15. September 1910.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: P. Fricker.



# Maschinenöle und Fette

für alle Betriebe

179,12

liefern billigst

## Gebr. van Baerle, Münchenstein b. Basel

### Die Kantonalbank von Bern

mit Filialen in St. Immer, Biel, Burgdorf, Thun, Langenthal, Pruntrut, Münster, Interlaken, Agenturen in Delsberg und Tramlingen nimmt in Aufbewahrung sowohl bei der Hauptbank als bei den Zweiganstalten für kürzere oder längere Zeit

**Gold, Silber und Keindien**

(1734 Y)

sowie

591

**Wertpapiere aller Art**

offen und verschlossen.

Bei offenen Dépôts besorgt die Bank den

### Einzug der Coupons und verlosteten Titel

zu den günstigsten Bedingungen; sie besorgt den

**An- und Verkauf von Anlagepapieren.**



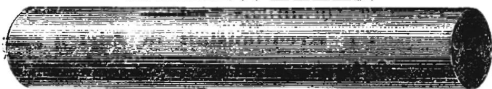
## KOHLEN-STIFTE

Bemusterte Offerten auf Anfrage

(1549 Z)      (7947)

**Electrocarbon A.-G.**  
Niederglatt      Kanton Zürich

12 Comprimierte & abgedrehte, blanke  
**STAHLWELLEN**



**Montandon & Cie. A.G. Biel**

Blank und präzise gezogene



**Profile**

jeder Art in Eisen & Stahl.

Kaltgewalzter blanker Bandstahl bis 180 mm Breite

**Papierhandlung en gros**

A. Jucker, Nachf. v.

(438)

**Jucker-Wegmann, Zürich**

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

### Thurg. Hypothekenbank in Frauenfeld

Zweiganstalten in

Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden

Aktienkapital 16,000,000, Reservefonds 3,900,000 Franken

Wir sind zur Zeit Abgeber unserer

## 4% Obligationen

gegenseitig 3—5 Jahre fest, nachher auf 6 Monate kündbar. Die Titel werden nach Belieben des Kreditors auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit Zinsfall auf Ende eines beliebigen Monats, in Stücken von 500 Fr. an geliefert.

In Zahlung werden auch gekündete oder kündbare solide Werttitel zu coulantem Bedingungen angenommen. Auswärts nehmen für uns Einzahlungen entgegen und besorgen auch die spesenfreie Einlösung der Coupons unserer Obligationen in

Basel:

die Basler Handelsbank.

Bern:

Herren A. Sarasin & Cie.

Zürich:

Herren Wytenbach & Cie.

Herren Schläpfer, Blankart & Cie.

Herren A. Hofmann & Cie.

St. Gallen:

Herren Wegelin & Cie.

Glarus:

Herr J. Lenzinger-Fischer.

Schaffhausen:

Herr Jakob Oechslin, Agent.

**Die Direktion.**

(F 2459 Z) (20871)

### Handels-Auskünfte — Renseignements commerciaux

**Aigle:** A. Jordan, agent d'aff. pat.

— Robert Chevalley, Renseigne.

**Basel:** Stelmeyer & Cie., Int. Ink.

**Bern:** A. Baer & Co., Auskünfte, Ink.

— Emil Jenni, Informationsbureau.

— Rechtsbureau A. Gigger, Aukunfte

Confidentia, für ganz Schweiz u. Ausland.

— Gerold Sellen, Notariat, Inkasso,

Verw., Immobilien, Konkursach.

— Haerdi, Notar, gew. Betr. & Kont.-Beamt.

**Biel:** Fehlmann, Notariat, Inkasso.

— Bangert & Klein, Notariat,

Inkasso, Informationen.

**Brig (Wallis):** Jos. v. Stockalper,

Adv. u. Notar. Advok. u. Inkasso.

**Burgdorf:** F. Haller, Adv. u. Ink.

**Chaux-de-Fonds:** Ch.-E. Gallandre,

not. Rens., recouvrement, gér., etc.

— Paul Robert, ag. de droit, recour,

contentieux renseignements commerc.

**Chasso:** Ambrosoli & Villa, Spediteur.

**Chur:** K. Hitz, Ink. Informationen-

Immobilien- und Hypothekar-Ver-

mittlungen, Versicherungsbureau

**Glarus:** Pet. Schmid, Rechtsanwaltsbureau

**Langenthal:** Fitzpr. O. Müller, Adv. & Ink.

**Lausanne:** Glas-Chollet, Rens., recour,

**Locarno:** Dr. S. Flori, Advok. Ink.

**Lugano:** Schäfer-Giamini & Schäfer,

und Mailand, Postfach 1068.

**R.** -Bureau, Ink., Inf., Uebersee.

— Dr. Huber, einz. deutsch. Adv., Ink.

(Tessin). Etude Aldo Veladini,

avocat, notaire. Contentieux.

Comparutions devant tous tribu-

naux et instances. Recouvrements

amicales et juridiques.

**Luzern:** J. Woher-Grüter, Inkasso.

**Neuchâtel:** R. Legler, agent d'aff.

— Etude Edm. Bonquin, Terreaux u. Ink.

**Olten:** G. Bloch, Notar, Anw. u. Ink.

**Reinach (Aarg.):** Joh. Wälehl, Not.

Besorg. v. Rechtsfällen jegl. Art.

**Saignelégier (J.b.):** Jos. Jobin, av.

**Schwyz:** Michael Ehrler, Inkasso

Rechtsbureau, Konkursachen.

**Solothurn:** A. Brosi, Advok. u. Inc.

**St. Gallen:** J. Lelsing, Advok. u. Ink.

— J. Forster, Advokatur, Inkasso

**Yverdon:** F. Willommet, agent d'aff.

Zürich: Levallant, Patentanwalts-

und Commercial-Bureau A.-G.

— Inkasso- u. Verwaltungsbureau

G. Utzinger, Untere Zäune 3.

— A. Schmidlin, Sental, Auf der Käse 18

Finanzierungen, Beschaffung grö-

serer Kapitalien, Associationen.

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

Débitrice: Dame veuve de Fritz Sahli, négociante, à Moutier. Date du jugement accordant le sursis: 9 septembre 1910.

Commissaire au sursis concordataire: M<sup>e</sup> Ed. Delévaux, notaire, Moutier.

Délai pour les productions: Jusques et y compris le 7 octobre 1910.

Assemblée des créanciers: Vendredi 28 octobre, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel de la Couronne, à Moutier.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 18 octobre 1910. (310 M)

Moutier, le 10 septembre 1910.

Le commissaire au sursis:  
Ed. Delévaux, not.

Soeben erschienen:

**Moderne Abrechnung**

Das Buch beschreibt die von der  
**Internationalen Treuhand-Vereinigung G. m. b. H.**  
aufgenommene Buchführungsmethode, welche (1909)  
**immerwährend — à jour**  
Grundbuchung, Uebertragung, Journalisierung im kaufmännischen Sinne, sowie Gruppenabrechnung (Fabrik-Buchführung) im kalkulatorischen Sinne in einer Niederschrift ohne Ziffern-Üebertragungs-, Salden-, Transport- und Aufrechnungs-Fehler bewältigt. — Zu beziehen zum Preise von Fr. 5 durch  
Schmassmann & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 110

## Centralbank A.-G. Bern

Ausserordentliche Generalversammlung

Montag, den 26. September 1910, vormittags 10 Uhr  
im Casino, Bern

Traktanden:

1. Vorlage der an der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Juni beschlossenen Zwischenbilanz auf den 30. Juni 1910.
2. Bericht der Revisoren.
3. Beschlussfassung über die Décharge für das Geschäftsjahr 1909.
4. Wahl von vier Verwaltungsratsmitgliedern.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 24. September, vormittags 12 Uhr, an unserer Kasse bezogen werden.

Bern, den 15. September 1910.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

**G. Borle.**

(28911)

### Das Geschäftsbureau

A. Meili, Arbon  
Hauptstrasse, z. weissen Kreuz  
empfiehlt sich zur Besorg. v. Inkassi,  
Liegenchaftsverwalt., übern. Ver-  
tret. in Erbschaftsachen, in Betreib.-  
u. Konkursach. Ausfert. rechtsgült.  
Verträge unt. Zusicher. prompt u.  
billiger Bedienung. (3143 G) (3318.)

### Vertretungen

(5805) (Lebensmittel) 2381,

übernimmt

**W. Kopfmann, Basel.**

### Erfindungen

Ausarbeitung, Patentierung

Patentbureau Carl Müller

Bletcherweg 13, Zürich II (18)

Les

## insertions

pour les

### financiers commerçants et Industriels

trouvent dans la

## Feuille officielle

### suisse du commerce

la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace.

Régie des annonces:  
**Haasenstein & Vogler**

### Amerika

nische Buchführ., d. Geschäftsbetr.  
angepasst, richtet ein E. Muggli-  
Isler, Böcherexp., Turnerstr. 29,  
Zürich IV (Nachfolger v. O. Schär).

Adressen aller Länder und Branchen,  
auch Bezugsquellen liefert  
auf Kuverts, Listen und Streifen  
geschriebene Internat. Adressenverlag,  
Zürich II (Sest. 65). Gegründet 1894.  
Telephon 5381. Prospekte gratis. (Zd 13673) (2258)

## Kompagnon

mit einer Bareinlage von  
**20—25,000 Franken**

von einem Fabrikationshause  
im Kanton Solothurn gesucht.  
Persönliche Mitarbeit, Reisen  
oder Buchführung erwünscht,  
jedoch nicht Bedingung.

Zuschriften unter „Rentabel“  
an **Haasenstein & Vogler,  
Solothurn.** (S 2592 Y) (28891)

## Inkassi

in der ganzen Schweiz besorgt d.  
Sachwalter- & Geschäftsbureau  
**Ernst Berger, Luzern**  
Pflästergasse 22. 241

### Buchführung

Ordne zuverlässig, rasch, diskret  
vernachlässigte Buchführungen,  
Inventur und Bilanzen, Böcherexper-  
tisen, Einführung der amerik. Buch-  
führung nach praktischem System  
mit Geheimbuch. Prima Referenzen.

Komme auch nach auswärts.

B. Frisch, Leonhardshalde 10 beim

Centra., Zürich, (12.)